

**THƯ MỜI BÁO GIÁ**  
**Về việc cung cấp dịch vụ Kiểm toán năm tài chính 2020 – 2021 - 2023**  
**dự án PEPFAR và GHS**

Kính gửi: .....

Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh đang có kế hoạch thực hiện dịch vụ kiểm toán năm tài chính 2020 – 2021 – 2023 dự án “Chương trình An ninh y tế toàn cầu (GHS) và Dự án “Chương trình viện trợ khẩn cấp về phòng, chống HIV/AIDS (PEPFAR).

Để có cơ sở xây dựng dự toán và kế hoạch lựa chọn nhà thầu, Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh kính đề nghị Quý nhà cung cấp gửi báo giá cho các danh mục cụ thể như sau:

TT	Danh mục	Yêu cầu kỹ thuật	Đơn vị tính	Quy cách đóng gói	Số lượng
1	Dịch vụ kiểm toán năm tài chính 2020 - 2021 – 2023 dự án PEPFAR và GHS	Phụ lục Điều khoản tham chiếu đính kèm	Gói		01

- Hồ sơ báo giá gồm:
  - +Báo giá theo mẫu được ban hành tại phụ lục kèm theo
  - +Tài liệu liên quan: bao gồm hồ sơ kỹ thuật, các hồ sơ pháp lý của sản phẩm (nếu có yêu cầu)
- Yêu cầu hiệu lực báo giá: tối thiểu 90 ngày kể từ ngày báo giá
- +Thời gian gửi báo giá chậm nhất: **trước ngày 05 /4/2024.**
- +Hình thức gửi:
  - +Bản chính Hồ sơ báo giá được gửi về Bộ phận văn thư – Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh – Địa chỉ: 167 Pasteur Phường Võ Thị Sáu Quận 3 Thành phố Hồ Chí Minh.





+ File mềm được gửi đến địa chỉ email: hientihe2013@gmail.com;  
hienntd@pasteurhcm.edu.vn.

+ Mọi chi tiết xin liên hệ: Nguyễn Thị Diệu Hiền. SĐT: 0987.564.874.  
hientihe2013@gmail.com; hienntd@pasteurhcm.edu.vn.

Trân trọng cảm ơn./

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Viện trưởng (để báo cáo);
- PVT Đinh Xuân Thành (để b/c);
- Phòng HCQT (CNTT) (để đăng tin);
- Lưu: VT, TCCB.

**TL. VIỆN TRƯỞNG  
TRƯỞNG PHÒNG TỔ CHỨC CÁN BỘ**



**★Lê Đình Huân**





## Phụ lục I

### ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU

Gói: Dịch vụ kiểm toán năm tài chính 2020 – 2021 – 2023 dự án PEPFA và GHS  
(Kèm theo Thư mời chào giá số 827/PAS-TCCB, ngày 22/3/2024)

#### Phụ lục

### ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU

Gói: Dịch vụ kiểm toán năm tài chính 2020 – 2021 – 2023 dự án PEPFAR và GHS  
(Kèm theo Quyết định số 229/QĐ-PAS ngày 22/3/2024)

## I. Giới thiệu chung

### 1. Giới thiệu về dự án GHS:

- Tên dự án: Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam.

Dự án GHS là dự án hợp tác giữa Trung tâm Dự phòng và Kiểm soát bệnh tật Hoa Kỳ (CDC) và Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh trong khuôn khổ chương trình An ninh y tế toàn cầu (GHS).

- Mục tiêu chung: Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam.

#### 1.1. Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam giai đoạn 2016-2021 (năm thứ 4-5: từ 01/01/2020 đến 31/12/2021)

Mục tiêu cụ thể:

+ Mục tiêu 1: Tăng cường năng lực hệ thống chẩn đoán phòng thí nghiệm và an toàn sinh học, an ninh sinh học trong khu vực

+ Mục tiêu 2: Hỗ trợ các hoạt động giám sát dựa vào sự kiện (EBS), giám sát dựa vào chỉ số (IBS), và giám sát trọng điểm tại khu vực

+ Mục tiêu 3: Xây dựng và tăng cường năng lực đáp ứng tình trạng khẩn cấp trong khu vực thông qua việc tăng cường mạng lưới khu vực của các trung tâm đáp ứng khẩn cấp (EOCs) và đội đáp ứng nhanh

+ Mục tiêu 4: Phát triển nhân lực y tế công cộng trong khu vực thông qua điều phối khu vực của chương trình đào tạo dịch tễ học thực địa

+ Mục tiêu 5: Hỗ trợ tăng cường hiệu quả của chương trình tiêm chủng mở rộng quốc gia

#### 1.2. Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam (năm thứ 1 từ: 01/01/2023 – 31/12/2023).

Mục tiêu cụ thể:

+ Mục tiêu 1 – Giám sát và đáp ứng: Nâng cao năng lực hệ thống giám sát bệnh truyền nhiễm và khả năng đáp ứng các sự kiện y tế công cộng khẩn cấp trong khu vực;

+ Mục tiêu 2 – Chương trình Cúm: Tăng cường năng lực giám sát và đáp ứng với dịch cúm;



+ Mục tiêu 3 – Nhân lực: Phát triển nguồn nhân lực y tế công cộng trong khu vực thông qua điều phối khu vực của chương trình đào tạo dịch tễ học thực địa;

+ Mục tiêu 4 – Tiêm chủng: Hỗ trợ tăng cường hiệu quả của Chương trình tiêm chủng phòng các bệnh có vắc xin phòng ngừa trong khu vực;

+ Mục tiêu 5 – Phòng xét nghiệm: Tăng cường năng lực hệ thống chẩn đoán phòng xét nghiệm và an toàn sinh học, an ninh sinh học trong khu vực.

- Địa điểm thực hiện dự án: Viện Pasteur TPHCM và một số tỉnh, thành khu vực phía Nam Việt Nam.

- Chủ dự án: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

- Nguồn vốn thực hiện: do Trung tâm Dự phòng và Kiểm soát Bệnh tật Hoa Kỳ (CDC) viện trợ.

## **2. Giới thiệu về dự án PEPFAR:**

- Tên dự án: Hỗ trợ tăng cường năng lực của Viện Pasteur Tp. HCM trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS.

Dự án PEPFAR là dự án hợp tác giữa Trung tâm Dự phòng và Kiểm soát bệnh tật Hoa Kỳ (CDC) và Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh thông qua chương trình viện trợ khẩn cấp về phòng, chống HIV/AIDS của Tổng thống Mỹ.

- Mục tiêu chung: Tăng cường năng lực của Viện Pasteur Tp. HCM và các tỉnh/ thành phố khu vực phía Nam trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS.

**2.1. “Hỗ trợ tăng cường năng lực của Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS” giai đoạn 2015 - 2020 (năm thứ 5 từ: 01/01/2020 – 31/12/2020).**

Mục tiêu cụ thể:

+ Mục tiêu 1: Nâng cao năng lực hệ thống xét nghiệm HIV/AIDS thông qua việc triển khai và áp dụng hệ thống quản lý chất lượng phòng xét nghiệm (PXN), thực hiện mẫu nội - ngoại kiểm, và hướng đến công nhận đạt các tiêu chuẩn quốc tế phòng xét nghiệm - ISO (viết tắt là Nâng cao năng lực xét nghiệm HIV/AIDS);

+ Mục tiêu 2: Nâng cao năng lực hệ thống theo dõi đánh giá HIV/AIDS (M&E) thông qua việc nâng cao chất lượng hệ thống báo cáo ca bệnh/giám sát trọng điểm HIV/báo cáo thường quy và sử dụng số liệu (viết tắt là Nâng cao năng lực chương trình thông tin chiến lược HIV/AIDS);

+ Mục tiêu 3: Nâng cao năng lực hệ thống phòng xét nghiệm khu vực phía Nam Việt Nam nhằm phát hiện nhanh chóng, chính xác tác nhân gây bệnh truyền nhiễm;

+ Mục tiêu 4: Nâng cao năng lực giám sát và đáp ứng kịp thời với các dịch bệnh truyền nhiễm nguy hiểm mới nổi và tái bùng phát tại khu vực phía Nam Việt Nam.



**2.2. “Hỗ trợ tăng cường năng lực của Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS” giai đoạn 2021 - 2025 (năm thứ 1-2-3 từ: 01/01/2021 – 31/12/2021 và 01/01/2023 – 31/12/2023)**

+ Mục tiêu 1: Tăng cường năng lực xét nghiệm khu vực để cải thiện xét nghiệm chẩn đoán HIV/AIDS và các bệnh truyền nhiễm khác, cải thiện chất lượng hệ thống trả kết quả và tăng cường cải thiện chất lượng công tác phát hiện và giám sát bệnh tật (PEPFAR LAB).

+ Mục tiêu 2: Xây dựng hệ thống đánh giá và giám sát đủ năng lực thu thập dữ liệu chính xác và báo cáo kịp thời, sử dụng các dữ liệu một cách hiệu quả để đo lường hiệu quả của chương trình phòng chống và điều trị HIV/AIDS, tăng cường đáp ứng y tế công cộng (PEPFAR SI).

- Địa điểm thực hiện dự án: Viện Pasteur TPHCM và một số tỉnh, thành khu vực phía Nam Việt Nam.

- Chủ dự án: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

- Nguồn vốn thực hiện: do Trung tâm Dự phòng và Kiểm soát Bệnh tật Hoa Kỳ (CDC) viện trợ.

**II. Nguồn vốn để thực hiện gói thầu:** Do Trung tâm Dự phòng và Kiểm soát Bệnh tật Hoa Kỳ (CDC) viện trợ

**III. Đối tượng được kiểm toán:** (06 đối tượng kiểm toán)

1. Dự án “Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam” (GHS) giai đoạn 2016-2021 (năm thứ 4):

- Kỳ kiểm toán: từ 01/01/2020 – 31/12/2020 trong đó:

+ Tổng kinh phí giải ngân 6.518.427.823 đồng bằng nguồn kinh phí GHS

- Địa điểm kiểm toán: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

2. Dự án “Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam” (GHS) giai đoạn 2016-2021 (năm thứ 5):

- Kỳ kiểm toán: từ 01/01/2021 – 31/12/2021;

- Tổng kinh phí giải ngân 5.741.325.038 đồng.

- Địa điểm kiểm toán: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

3. Dự án “Nâng cao năng lực thực hiện an ninh y tế toàn cầu khu vực miền Nam Việt Nam” (GHS) năm thứ nhất

- Kỳ kiểm toán: từ 01/01/2023 – 31/12/2023;

- Tổng kinh phí giải ngân 10.392.233.481 đồng.

- Địa điểm kiểm toán: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

4. Dự án “Hỗ trợ tăng cường năng lực của Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS” (PEPFAR) giai đoạn 2015-2020 (năm thứ 5):

- Kỳ kiểm toán: từ 01/01/2020 – 31/12/2020;



- Tổng kinh phí giải ngân: 6.358.588.860 đồng trong đó:
- + Chương trình quản lý PEPFAR LAB (mục tiêu 1) và PEPFAR SI (mục tiêu 2): 4.571.941.491 đồng.
- + Chương trình GHS LAB (mục tiêu 3) và GHS Surveillance (mục tiêu 4): 1.786.647.369 đồng.
- Địa điểm kiểm toán: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

5. Dự án “Hỗ trợ tăng cường năng lực của Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS” (PEPFAR) giai đoạn 2021-2025 (năm thứ 1-2):

- Kỳ kiểm toán: từ 01/01/2021 – 31/12/2021.
- Tổng kinh phí giải ngân: 2.036.469.583 đồng.
- Địa điểm kiểm toán: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

6. Dự án “Hỗ trợ tăng cường năng lực của Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh trong dự phòng, tầm soát, giám sát và đáp ứng với dịch HIV/AIDS” (PEPFAR) giai đoạn 2021-2025 (năm thứ 3):

- Kỳ kiểm toán: từ 01/01/2023 – 31/12/2023.
- Tổng kinh phí giải ngân: 6.956.898.802 đồng.
- Địa điểm kiểm toán: Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

#### IV. Quy định của nhà tài trợ

**1. Toàn bộ chứng từ, tài liệu phục vụ cho việc kiểm toán:** được lưu tại các Ban quản lý dự án tại Viện Pasteur Tp. Hồ Chí Minh.

#### 2. Phạm vi công việc:

##### a. Phạm vi kiểm toán:

- Nhà thầu kiểm toán sẽ thực hiện việc kiểm toán theo quy định 45 CFR Phần 75 Tiểu phần F của Chính phủ liên bang Hoa Kỳ cho năm tài chính 2020, 2021 và 2023 (từ 01/01/2020 - 31/12/2021 và 01/01/2023 – 31/12/2023) cho đối tượng kiểm toán nêu trên.

**b) Báo cáo tài chính:** Nhà thầu kiểm toán sẽ xác định xem báo cáo tài chính đơn vị nhận tài trợ có thể hiện tốt các khía cạnh quan trọng phù hợp với các điều khoản/tiêu chuẩn được áp dụng.

**c) Kiểm soát nội bộ:** Ngoài các yêu cầu theo quy định 45 CFR Phần 75 Tiểu phần F, nhà thầu kiểm toán cần hiểu rõ việc kiểm soát nội bộ của đơn vị nhận tài trợ để có kế hoạch kiểm toán đảm bảo kiểm soát các rủi ro cho đơn vị nhận tài trợ.

**d) Tuân thủ:** Ngoài các yêu cầu theo quy định 45 CFR Phần 75 Tiểu phần F, nhà thầu kiểm toán sẽ xác định xem đơn vị nhận tài trợ có tuân thủ các luật, quy định và điều khoản của các hợp đồng hay thỏa thuận tài trợ có ảnh hưởng trực tiếp hoặc quan trọng tới dự án. Kiểm tra tính tuân thủ bao gồm kiểm tra các giao dịch hoặc các quy trình kiểm toán cần thiết khác để đưa ra các bằng chứng cụ thể nhằm đưa ra đánh giá về tính tuân thủ.



e) **Theo dõi kiểm toán:** Nhà thầu kiểm toán sẽ theo dõi các kết quả kiểm toán trước đó, thực hiện đánh giá các hành động khắc phục và đưa ra khuyến nghị nếu cần thiết.

f) Nhà thầu kiểm toán sẽ thực hiện các công việc khác theo quy định trong 45 CFR Phần 75 Tiểu phần F.

### 3. Các báo cáo kiểm toán:

Mỗi năm tài chính sẽ có một báo cáo kiểm toán gồm cả 2 dự án thể hiện đầy đủ nội dung:

- Đưa ra nhận xét liệu báo cáo tài chính của đơn vị nhận tài trợ có được trình bày chính xác và đầy đủ các khía cạnh quan trọng, phù hợp với quy định 45 CFR Phần 75 Tiểu phần F.

- Báo cáo về kiểm soát nội bộ báo cáo tài chính. Điều này bao gồm kiểm soát nội bộ về độ tin cậy của báo cáo tài chính và bất kỳ thông tin quản lý bổ sung cần thiết nào áp dụng đối với đơn vị được kiểm toán.

- Báo cáo về sự tuân thủ các luật và quy định (có thể bao gồm điều khoản của các hợp đồng hoặc thỏa thuận tài trợ) và không tuân thủ có thể dẫn tới các ảnh hưởng quan trọng tới báo cáo tài chính.

- Các báo cáo khác theo quy định 45 CFR Phần 75 Tiểu phần F.

- Báo cáo kiểm toán sẽ được phát hành bằng 3 bản tiếng Anh và 3 bản tiếng Việt, có giá trị pháp lý như nhau.

### 4. Lưu giữ các tài liệu kiểm toán:

#### a. Thời gian lưu giữ các tài liệu kiểm toán:

Nhà thầu kiểm toán sẽ lưu các tài liệu và báo cáo kiểm toán của mình trong tối thiểu 03 năm tính từ ngày ban hành báo cáo (trừ khi có thông báo kéo dài thời gian lưu trữ các tài liệu này bằng văn bản từ các cơ quan có thẩm quyền. Nếu có bất kỳ tranh cãi gì về phát hiện kiểm toán, Nhà thầu kiểm toán có trách nhiệm liên hệ với các bên hữu quan để được hướng dẫn trước khi hủy các tài liệu này)

**b. Tiếp cận với các tài liệu kiểm toán:** Nhà thầu kiểm toán có trách nhiệm cung cấp các tài liệu kiểm toán sau khi hoàn thành công việc cho:

- Cơ quan chuyên trách hoặc cơ quan giám sát kiểm toán hoặc đại diện của các cơ quan đó

- Cơ quan thuộc Chính phủ Liên bang Hoa Kỳ (U.S Federal Agency) trực tiếp hoặc gián tiếp cấp ngân sách cho Dự án hoặc;

- Văn phòng trách nhiệm Chính phủ liên bang Hoa Kỳ - US Government Accountability Office (GAO)

Khi hoàn thành như một phần của hoạt động đánh giá chất lượng, giải quyết kết quả kiểm toán hoặc thực hiện trách nhiệm giám sát thống nhất với mục đích của hoạt động này. Cơ quan thuộc Chính phủ Liên bang Hoa kỳ có quyền giữ bản sao của các báo cáo.





**5. Thời gian dự kiến bắt đầu tiến hành kiểm toán:**

Không quá 15 ngày kể từ khi ký kết hợp đồng

**6. Thời hạn nộp báo cáo tài chính:**

- Thời hạn nộp báo cáo dự thảo của nhà thầu kiểm toán: trong vòng 30 ngày kể từ ngày kết thúc làm việc tại điểm kiểm toán cuối cùng.

**7. Thời gian thực hiện hợp đồng kiểm toán: 3 tháng kể từ ngày ký hợp đồng****8. Trách nhiệm của đơn vị nhận tài trợ :**

Trong thời gian làm việc của Nhà thầu kiểm toán tại Văn phòng Ban Quản lý Dự án, đơn vị nhận tài trợ sẽ bố trí địa điểm làm việc, cung cấp đầy đủ các tài liệu liên quan để tạo điều kiện thuận lợi cho nhà thầu kiểm toán thực hiện nhiệm vụ của mình.

Nhà thầu kiểm toán phải gửi văn bản nêu rõ các loại tài liệu phục vụ cho công tác kiểm toán, thời gian làm việc cụ thể cho đơn vị nhận tài trợ trước 10 ngày làm việc để chuẩn bị./.







**Phụ lục II**

(Kèm theo **Thư mời chào giá số 22/PAS-TCCB**, ngày 22/3/2024)

\_\_\_\_, ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm

**BẢNG BÁO GIÁ**

SỐ .....

**Kính gửi: Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh**

Căn cứ công văn số ..... của Viện Pasteur Thành phố Hồ Chí Minh, \_\_\_\_ [Ghi tên Đơn vị báo giá] xin gửi báo giá như sau:

TT	Tên dịch vụ viện yêu cầu	Đề xuất kỹ thuật	ĐVT	Số lượng	Đơn giá (VNĐ, có VAT)	Thành tiền	Ghi chú (nếu có)

**Ghi chú:**

- Giá chào đã bao gồm thuế và các chi phí khác có liên quan
- Hiệu lực báo giá: \_\_\_\_\_
- Các nội dung khác (nếu có) \_\_\_\_\_

**ĐƠN VỊ BÁO GIÁ**

\_\_\_\_\_

[Ghi tên, ký tên và đóng dấu (nếu có)]



**Phụ lục III**  
(Kèm theo **Thư mời chào giá số 24/PAS-TCCB**, ngày 22/3/2024)



**Các yêu cầu khác:**

**1. Báo giá phải chao đủ các thông tin cụ thể dưới đây:**

a. *Thù lao cho các chuyên gia kiểm toán cho Đối tượng kiểm toán 1:*

Stt	Chức danh	Địa điểm làm việc	Thù lao/tháng-người	Số tháng-người	Tổng cộng	Ghi chú
1						
2						
3						
...						
	<b>Tổng cộng</b>					

b. *Chi phí khác cho Đối tượng kiểm toán 1:*

Stt	Mô tả	Đơn vị tính	Chi phí	Số lượng	Thành tiền
1	Công tác phí	Ngày			
2	Khách sạn	Phòng/ngày			
3	Đi lại	Vé máy bay			
4	Đi lại khác	Chuyến			
5	Cán bộ hành chính	Giờ			
6	Liên lạc, in ấn,...	Lần			
...					
	<b>Tổng</b>				

c. *Tổng hợp cho Đối tượng kiểm toán 1:*

Stt	Hạng mục	Thành tiền	Ghi chú
1	Thù lao cho các chuyên gia kiểm toán		
2	Chi phí khác		
3	Thuế Giá trị gia tăng		
...			
	<b>Tổng</b>		

(*Tương tự với Đối tượng kiểm toán 2,3,4*)



**Phụ lục IV**  
(Kèm theo Thư mời chào giá số 27/PAS-TCCB, ngày 22/3/2024)



Stt	Tên đơn vị nhận công văn	Địa chỉ	Số điện thoại
1	PricewaterhouseCoopers (Vietnam) Ltd. Ông Trần Hồng Kiên – Giám đốc Kiểm toán	Tầng 16, Tòa nhà Keangnam Hanoi Landmark 72, Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội	Telephone: [84] (4) 3946 2246 Telecopier: [84] (4) 3946 0705
2	Công ty TNHH KPMG Ông Đàm Xuân Lâm, Phó Tổng giám đốc phụ trách Kiểm toán	Tầng 46, tòa nhà Keangnam, Landmark Tower, 72 tầng, E6, Phạm Hùng, Cầu Giấy, Mễ Trì, Từ Liêm, Hà Nội	Điện thoại: +84 (4) 3946 1600 Fax: +84 (4) 3946 1601
3	Ernst & Young Vietnam Bà Nguyễn Thái Thanh	Tầng 8, Tòa nhà CornerStone, Số 16 Phan Chu Trinh, Hà Nội	84 4 3831 5100
4	Công ty TNHH Deloitte Việt Nam. Tổng Giám đốc Trần Đình Nghi Hạ	Tầng 12A, 12B, 15, 16 Tòa nhà Vinaconex – 34 Láng Hạ - Đống Đa – Hà Nội	84 4 6288 3568 Fax: 0462885678